

همه دروغ می‌گویند

اینترنت درمورد چه واقعی ما چه می‌گوید؟

نویسنده: گان

سبث استفنز، دیرید وینز

مترجمان:

مهدی حبیب‌الهی،

هانودین ابراهیم بابروودی، طناز کاوسی، امیرحسین ناهیدی

ویراستار:

حسین نقدیشی

تابستان ۱۳۹۸، تهران، نشر شفاف



سرشناسه:

ست استفنز - دیویدویتز، Seth Stephens-Davidowitz

عنوان و نام پدیدآور:

همه دروغ می گویند! اینترنت درمورد خود واقعی ما چه می گوید؟/

نویسنده ست استفنز - دیویدویتز؛ مترجمان مهدی حبیب الهی ... [و

دیگران]؛ ویراستار حسین نقديش.

مشخصات نشر:

تهران: انتشارات شفاف، ۱۳۹۸.

مشخصات ظاهری:

368 ص.: مصور، جدول، نمودار.

شابک:

۴۰۰۰ ریال 978-600-8671-99-2

وضعیت فهرست نویسی:

یادداشت:

Everybody lies : big data, new data, and what the Internet
can tell us about who we really are. 2017

عنوان اصلی:

یادداشت:

مترجمان: مهدی حبیب الهی، نانود، ابراهیم بابروودی، طناز کاوسی، امیرحسین نکوفر.

عنوان دیگر:

اینترنت درمورد خود واقعی ما چه می گوید؟

موضوع:

داده کاوی -- جنبه های اجتماعی

موضوع:

Data mining -- Social aspects

موضوع:

داده های کلان -- جنبه های اجتماعی

موضوع:

Big data -- Social aspects

موضوع:

اینترنت -- جنبه های اجتماعی

موضوع:

Internet -- Social aspects

شناسه افزوده:

ابراهیم بابروودی، هانودین، ۱۳۷۴- مترجم

شناسه افزوده:

نقدیشی، حسین، ۱۳۷۸-، ویراستار

رده بندی کنگره:

۱۳۹۸ ۵/۷۶QA ۹/الف

رده بندی دیویی:

۳۰۲/۲۳۱

۰۰۶/۳۱۲

شماره کتابشناسی ملی:

۵۶۱۲۴۳۸

ISBN:978-600-8671-99-2



9

786008

671992

همه دروغ می گویند

اینترنت در مورد خود واقعی ما چه می گوید؟

نویسندگان: ست استفنز، دیوید ویتز

مترجمان: مهدی سب‌الهی، هانودین ابراهیم بابروودی، طناز کاوسی، امیرحسین نکوفر
ویراسته: نسین نیشی، طرح جلد: علیرضا قاسمزاده ایروانی، نمونه‌خوانی: مجتبی نقدیشی

ناشر: شفاف

نوبت چاپ: اول، تابستان ۱۳۹۸

شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه قیمتی: ۴۹۹۰۰ تومان، شابک: ۹۹-۲-۸۶۷۱-۶۰۰-۹۷۸

این کتاب با همکاری گروهی از دانش‌پژوهان ساتید دانشکده اقتصاد دانشگاه شهید بهشتی

ترجمه، ویراستاری و منتشر شده است.

©. / تمام حقوق محفظه / .

نشانی: تهران . م انقلاب . خ انقلاب . خ ۱۲ فروردین پلاک ۳۱۰ طبقه ۴

تلفن: ۶۶۴۸۴۶۳۸ - ۶۶۴۸۶۴۸۲ - ۰۲۱

پیامک، واتساپ، تلگرام: ۰۹۳۶۰۹۳۶۸۸۸

نشر شفاف

(ناشر عمومی و ناشر تخصصی اقتصاد)

www.shafaaf.ir

خرید اینترنتی از دیجی کالا

www.digikala.com



فهرست مطالب

۹	 مقدمه ترجم
۱۱	 مقدمه
۴۱	بخش ۱- داده، گمان و ریز
۴۳	فصل ۱- هو، بر عطا
۶۹	بخش ۲- قدرت کلان داده
۷۱	فصل ۲- آیا حق با فروید بود؟
۸۴	فصل ۳- درک تازه ای از داده
۹۴	بدن به عنوان داده
۱۱۱	کلمات به عنوان داده
۱۴۳	تصویر به عنوان داده
۱۵۲	فصل ۴- سرم دیجیتالی حقایق
۱۶۲	حقیقت درباره مسائل جنسی
۱۸۴	حقیقت درباره نفرت و تبعیض
۲۰۰	حقیقت درباره اینترنت
۲۰۷	حقیقت درباره کودک آزاری و سقط جنین
۲۱۴	حقیقت درباره دوستان فیسبوکی
۲۱۸	حقیقت درباره مشتری های شما
۲۲۵	آیا می توانیم از پس حقیقت برآییم؟

فصل ۵- تمرکز به داخل

- در کشور، شهر و منطقه مان واقعاً چه اتفاقی می افتد؟ ۲۴۱
- ما چگونه دقیقه ها و ساعت هایمان را پر می کنیم؟ ۲۶۴
- همزادهای ما ۲۷۳
- داستان داده ها ۲۸۳
- فصل ۶- تمام دنیا آزمایشگاه است ۲۸۵
- آشنایی با آزمون A/B ۲۸۸
- آزمون های بی رحمانه اما روشننگر طبیعت ۳۰۴

بخش ۳- کلان داده: با افتت به کار گرفته شود ۳۲۹

- فصل ۷- کلان داده، هیچ 'ه'؟ آنچه که نمی تواند انجام دهد ۳۳۱
- نفرین چندبعدی ۳۳۴
- تأکید بیش از حد بر آنچه قابل اندازه گیری است ۳۴۱
- فصل ۸- داده ی بیشتر=دردسر بیشتر، چه کاره؟ را نباید انجام دهیم؟ ۳۴۷
- خطر قدرت گرفتن شرکت ها ۳۴۸
- خطر قدرت گرفتن دولت ها ۳۵۸

نتیجه گیری - چه تعداد از افراد کتاب ها را به پایان می رسانند؟ ۳۶۳

- تقدیر و تشکر ۳۷۸
- ناشران این کتاب ۳۸۳

مقدمه ترجمه

کتاب «سقله» را که ترجمه می کردیم، «تیلر»، نویسنده اش، نوبل اقتصاد گرفت. خیلی برای ما خوب است. یک اطلاع رسانی گسترده مجانی انجام شد. طی ۱۵ ماه کتاب سقله به چاپ دهن رسید، البته تعریف از خود نباشد، ترجمه خوب و حرفه ای ما نیز در کسب این موفقیت موثر بود.

کتابی که پیش رو دارید، نویسنده اش نوبل نگرفته، اما مطمئنم به خاطر موضوعات جدید، جذاب، جالب و تازه ای که مطرح کرده است، شما را عاشق خودش می کند. طوری که نمی توانید زمین بگذاریدش و خواندنش را تمام کنید. یکی از دوستان من که مدتها برای خواندن این کتاب مرا پیچانده بود، گفت که خواندن این کتاب را در صبح یک روز شنبه آغاز کرد، ناچار شد آن روز را مرخصی بگیرد، چون نمی توانست به هیچ کار دیگری جز ادامه دادن به مطالعه این کتاب بپردازد.

این کتاب، منبعی شگرف درباره «داده» هاست که اهم آن تر از «داده»، نویسنده ای ساختارشکن، نوشته شده است. او نخستین گام در مسیر حل «داده» جهان را، در اختیار داشتن داده های مناسب درباره آن مشکلات می داند و گوگل را یکی از منابع پراهمیت برای استخراج این داده ها می شناسد. سبب معتقد است که سرچ های گوگل، راست ترین حرف ها را درباره طبیعت آدم ها می زنند.

امیدوارم در زمانه ای که از طرفی بسیاری مردم فکر می کنند که اقتصاددانان، جامعه شناسان و روان شناسان، تنها بلدند کلمات قلمبه سلمبه بگویند و توجیه کنند که آنچه امروز اتفاق افتاده، چرا افتاده و از طرف دیگر این علوم اجتماعی دارند به علوم

واقعی تبدیل می شوند تا بتوانند زندگی ما را بهبود دهند، این کتاب بتواند ما را به سمتی هدایت کند که باور کنیم بسیاری از حرف هایی که می شنویم دروغ اند، باشد تا تصمیم های بهتری بگیریم.

کتاب پیش روی شما، ۶۱۷ پاورقی دارد. برخی ترجمه پاورقی های متن اصلی است، برخی ارجاع به منابع است، برخی شرحی است که مترجم (م.) یا ویراستار (و.) صلاح می دانسته که نوشته شود.

باید! هانودین ابراهیم بابرودی، امیرحسن نکوفر، طناز طاوسی، شبنم توکلی و آقای اسینب ستاد زبان انگلیسی، به خاطر اینکه بسیاری از وقت گرانیهای خود را صرف یافتن ادل بی ناب و ترجمه این کتاب کردند تشکر کنم. همچنین از حسین و مجتبی نقدی شانه به اتفاق زحمت ویراستاری متن کتاب را کشیدند سپاسگزارم. از سمیه، آرش و آید، صبر و ویژ، تشکر که خیلی وقت ها در خانه، خودشان را سرگرم کردند تا خلوت مراوی تان و تکمیل این کتاب به هم نزنند.

و باز هم باید تشکر کنم از وار کنندگار، محترم کاغذ که کاغذ را با ارز ۴۲۰۰ تومان وارد کردند و با ارز ۱۸۰۰۰ تومانی به ما فروختند و البته از وزارت فخریمه فرهنگ و ارشاد اسلامی و دولت محترم سپاسگزارم که با مدیت بازار کاغذ، باز هم شاهی دیگر آوردند بر این سخن معروف که: «اگر می خواهی یک کار به بدترین شکل ممکن انجام شود، آن را به دولت بسپار».

ام شما خواننده عزیز، می خواهید لطف و حمایت بزرگی داشته باشید؟ کتاب را که خواندید و خوش تان آمد، آن را به دوستان تان معرفی کنید. نصف قیمت بخشی از متن کتاب را که بیشتر دوست داشتید هایلایت کنید، عکس بگیرید و در اینستاگرام خود منتشر کنید. اگر هم هشتک کنید: #همه_دروغ_میگویند! که چه بهتر.

همچنین می توانید مطالب بیشتر را در وبسایتم دنبال کنید. نشانی اش هست: www.habibeahi.ir و اگر کارم داشتید یا خواستید انتقاد کنید، ایمیل بزنید به: habibelahi@gmail.com شاد، ثروتمند و سلامت باشید.

مهدی حبیب الهی

تابستان ۱۳۹۸